



Совет Безопасности

UN LIBRARY

OCT 14 1992

UN, SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3123

13 October 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ СТО ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 13 октября 1992 года, в 16 ч. 20 м.

Председатель: г-н МЕРИМЕ (Франция)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Бельгия	г-н ВАН ДАЛЬ
Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
Китай	г-н ЛИ ДАОЮЙ
Эквадор	г-н ПОССО СЕРРАНО
Венгрия	г-н ЭРДЕШ
Индия	г-н СРИНИВАСАН
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУМ-ТУИМИ
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
Венесуэла	г-н АРРИА
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В МОЗАМБИКЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В МОЗАМБИКЕ (S/24642)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Мозамбика, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Афонсо (Мозамбик) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта, стоящего на его повестке дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике, содержащийся в документе S/24642.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/24650, в котором содержится проект резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

(Председатель)

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы:

S/24406 от 10 августа 1992 года, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Мозамбика при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря; и S/24635, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Мозамбика при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1992 года на имя Генерального секретаря, препровождающего текст письма Президента Республики Мозамбик от 4 октября 1992 года на имя Генерального секретаря и приложения к нему.

(Председатель)

Я хотел бы обратить внимание на следующие поправки к проекту резолюции в его предварительном варианте.

Новый второй пункт преамбулы следует читать следующим образом:

"Учитывая, что подписание этих соглашений представляет собой важный вклад в восстановление мира и безопасности в регионе".

Во втором пункте постановляющей части следует заменить слово "развертывание" на "учреждение".

Первый оратор - представитель Мозамбика, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н АФОНСО (Мозамбик) (говорит по-английски): От имени моей делегации я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю занятия Вами поста Председателя Совета Безопасности в октябре. Мы убеждены в том, что Ваши хорошо известные дипломатические качества и богатый опыт в международных делах принесут большую пользу Совету. Нет необходимости говорить о том, что мы высоко оцениваем роль, которую играет Ваша страна, Франция, и ее вклад в продолжающиеся усилия по установлению прочного мира в Мозамбике.

Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту Его Превосходительству послу Хосе Айяла Лассо (Эквадор) за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

В равной степени я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его личный вклад в установление мира в моей стране, и особенно за его усилия, нашедшие отражение в его недавнем докладе (S/24642), который послужил основой для нынешних усилий.

От имени моего правительства я приветствую инициативу Совета Безопасности по рассмотрению проекта резолюции S/24650 и принятию по нему решения, в котором среди прочего утверждается назначение Генеральным секретарем временного специального представителя и направление в ближайшие дни в Мозамбик группы военных наблюдателей в составе не более 25 человек, а также необходимых сотрудников по их административной поддержке.

Мы считаем, что направление этой первой группы военных наблюдателей имеет исключительную важность для нашей страны и для нашего народа. Этот шаг знаменует начало Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике и

закладывает основу международному механизму, нацеленному на оказание содействия продолжающимся усилиям по обеспечению уважения к Общему соглашению об установлении мира в Мозамбике и его успешному выполнению, а также по установлению прочного мира и демократии в нашей стране.

Мы знаем, что предпринимаемые сегодня Советом усилия являются лишь первым, но исключительно важным шагом. Как известно членам Совета, вся философия и жизненность Римского Соглашения зиждется на ключевой роли, которую предстоит сыграть Организации Объединенных Наций. Это ясно было подтверждено тем фактом, что, в соответствии с Соглашением, председатели трех основных комиссий будут назначаться Организацией Объединенных Наций, а именно: председатели Комиссии по наблюдению и контролю за соблюдением самого Общего соглашения об установлении мира, Комиссии по прекращению огня и Комиссии по устройству демобилизованных военнослужащих.

Мы считаем исключительно важным, чтобы эти три комиссии приступили к своей работе как можно скорее. Установление прекращения огня, которое "de jure" вступит в силу уже через два дня, в основном зависит от работы этих механизмов, а также от адекватного и активного присутствия наблюдателей Организации Объединенных Наций на местах.

Мы знаем о нынешних трудностях, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций при реагировании на предъявляемые к ней возрастающие требования и возникающие перед ней проблемы, в том что касается усилий по установлению и поддержанию мира во многих разрываемых конфликтами регионах мира. В этой связи мы также осознаем трудности, возникающие при направлении полномасштабной миссии в Мозамбик, что было бы желательным и необходимым в соответствии с самим Соглашением. С учетом сложности и серьезности ситуации, с которой мы сегодня сталкиваемся в нашей стране, мы верим, что Совет Безопасности будет, по возможности, и далее принимать неотложные меры, с тем чтобы обеспечить незамедлительное направление в Мозамбик основных элементов Операции и предоставить им возможность выполнить их исключительно серьезные задачи. Успех этой операции в ее измерениях по установлению доверия, в военном, гуманитарном и других измерениях имеет жизненную важность для достижения мира в Мозамбике.

Мое правительство и далее будет делать все, что в его силах, чтобы Операция Организации Объединенных Наций в Мозамбике увенчалась успехом. В этом контексте я хотел бы информировать Совет, что вчера Ассамблея Республики после продолжительных обсуждений единодушно одобрила и приняла закон, утверждающий достигнутое в Риме Соглашение. Завтра этот закон будет подписан президентом Республики и 15 октября 1992 года будет опубликован в "Официал Газет", что ознаменует начало официального выполнения Общего соглашения об установлении мира.

Я хотел бы завершить свое небольшое выступление выражением искренней благодарности Вам, г-н Председатель, другим членам Совета, Генеральному секретарю и его сотрудникам за Ваш личный вклад в дело мира, особенно в моей стране.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Мозамбика за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/24650) с внесенными в него устными изменениями в предварительном варианте. Если возражений нет, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции в его предварительном виде с внесенными в него устными изменениями принимается единогласно в качестве резолюции 782 (1992).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет держать данный вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.